

## NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 1786/97,

annettu 15 päivänä syyskuuta 1997,

lopullisen polkumyynnitullin käyttöön ottamisesta muun muassa Ukrainasta peräisin olevan piikarbidin tuonnissa annetun asetuksen (EY) N:o 821/94 muuttamisesta

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon polkumyynnillä muista kuin Euroopan yhteisön jäsenvaltioista tapahtuvalta tuonnilta suojautumisesta 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 384/96<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 11 artiklan 3 kohdan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen, joka on tehty neuvoo-antavan komitean kuulemisen jälkeen,

sekä katsoo, että:

## I. AIKAISEMPI MENETTELY

- 1) Komissio otti asetuksella (EY) N:o 821/94<sup>(2)</sup> käyttöön muun muassa 23,3 prosentin lopullisen polkumyynnitullin Ukrainasta peräisin olevan CN-koodiin 2849 20 00 kuuluvan piikarbidin tuonnissa.

## II. TARKASTELU

- 2) Myöhemmin komissio vastaanotti ukrainalaiselta tuottajalta Zaprozhsky Abrazivny Combinatilta, jäljempänä 'ZAC', jonka aikaisempi nimi oli Concern Zaporozhbrasive, voimassa olevien toimenpiteiden uudelleentarkastelua koskevan hakemuksen.

Hakemuksessa väitettiin, että polkumyyntiä ei enää esiinny hakemuksen tekijän yksityistämiseen johtaneen Ukrainan uuden poliittisen tilanteen vuoksi ja koska sen nyt itsenäisesti määritettävät vientihinnat ovat huomattavasti korkeammat kuin aikaisemmin vahvistetut hinnat.

Hakemukseen sisältyviä todisteita muuttuneista olosuhteista pidettiin riittävinä uudelleentarkastelun aloittamiseksi.

- 3) Komissio aloitti voimassa olevien polkumyynnin vastaisten toimenpiteiden uudelleentarkastelun ja pani vireille tutkimuksen *Euroopan yhteisöjen*

*virallisessa lehdessä*<sup>(3)</sup> julkaistulla ilmoituksella neuvoo-antavaa komiteaa kuultuaan asetuksen (EY) N:o 384/96, jäljempänä 'perusasetus', 11 artiklan 3 kohdan mukaisesti. Tarkastelu rajattiin koskemaan ainoastaan polkumyyntiä, koska yhteisön tuotannonalan kärsimää vahinkoa koskevia muuttuneita olosuhteita koskevia pyyntöjä ei esitetty.

- 4) Komissio ilmoitti asiasta virallisesti ZAC:lle ja viejään edustajille. Lisäksi se antoi muille asiaan suoraan liittyville osapuolille mahdollisuuden esittää näkökantansa kirjallisesti ja pyytää tulla kuulluiksi. Yhteisön tuotannonalan edustajat esittivät kantansa kirjallisesti. ZAC:lle myönnettiin pyynnöstä mahdollisuus tulla kuulluksi.
  - 5) Komissio lähetti kyselylomakkeet tiedossa oleville asianomaisille osapuolille ja vastaanotti yksityiskohdaisia tietoja ZAC:lta, yhdeltä yhteisössä sijaitsevalta riippumattomalta tuojalta ja yhdeltä yhteisössä sijaitsevalta etuyhteydessä olevalta tuojalta.
  - 6) Komissio etsi ja tarkisti kaikki normaaliarvon määrittelyn kannalta tarpeellisia pitämänsä tiedot ja suoritti tutkimuksia seuraavan Brasiliassa sijaitsevan yrityksen toimitiloissa, koska, kuten johdanto-osan 12 kappaleessa selitetään, Brasilia on Ukrainan normaaliarvon määrittystä varten valittu kolmas markkinatalousmaa.
- Casil SA — Carbureto de Sicilio — Saõ Paulo.
- 7) Polkumyynitutkimus tehtiin 1 päivän huhtikuuta 1995 ja 31 päivän maaliskuuta 1996 välisenä aikana, jäljempänä 'tutkimusjakso'.

## III. TARKASTELTAVANA OLEVA TUOTE JA SAMANKALTAINEN TUOTE

## i) Tarkasteltavana oleva tuote

- 8) Tarkasteltavana oleva tuote on sama kuin uudelleentarkastelun kohteena olevassa asetuksessa kuvailtu tuote.

Tuote on CN-koodiin 2849 20 00 kuuluva piikarbidi.

- 9) Piikarbidin valmistusprosessin tuloksena syntyy automaattisesti useaa eri laatua olevia piikarbideja. Ne voidaan jakaa kahteen pääryhmään: kiteiset ja metallurgiset. Kiteisiä käytetään tavallisesti niiden laadun mukaan muun muassa hiomatyökalujen,

<sup>(1)</sup> EYVL L 56, 6.3.1996, s. 1, asetus sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 2331/96 (EYVL L 317, 6.12.1996, s. 1).

<sup>(2)</sup> EYVL L 94, 13.4.1994, s. 21

<sup>(3)</sup> EYVL C 135, 7.5.1996, s. 4

hiomalaikkojen, korkealaatuisten tulenkestävien tuotteiden, keraamisten esineiden ja muoviaiaineiden valmistuksessa, kun taas metallurgisia käytetään tavallisesti piin tukiaineena valimoissa ja sulattoissa.

Kun mainitut kaksi pääryhmää syntyvät samasta valmistusprosessista (toista ei voi tuottaa ilman toista), kun niiden fyysiset perusominaisuudet ovat samat ja kun metallurgiset laadut voidaan korvata kiteisillä laaduilla, mainittuja kahta piikarbidiryhmää niiden eri laatutasoilla on tätä menettelyä varten pidettävä yhtenä ainoana tuotteena. Eri piikarbidilaatujen fyysisissä perusominaisuuksissa, niiden yleisissä sovelluksissa tai käytössä ei ole merkittäviä eroja.

#### ii) Samankaltainen tuote

- 10) Tutkimus osoitti, että Brasiliassa tuotettu ja Brasilian markkinoilla myyty piikarbidi on erityisiltä ominaisuuksiltaan samanlainen kuin ZAC:n yhteisöön viemä piikarbidi ja yhteisön tuotannonalan tuottama piikarbidi. Tämän vuoksi sitä on pidettävä perusasetuksen 1 artiklan 4 kohdassa tarkoitettuna samankaltaisena tuotteena.

### IV. POLKUMYYNTI

#### a) Normaaliarvo

##### i) Vertailumaa

- 11) Koska Ukrainaa ei pidetä markkinatalousmaana, normaaliarvo oli määritettävä kolmannesta maasta, joka on markkinatalousmaa (niin sanottu vertailumaa), saatujen tietojen perusteella perusasetuksen 2 artiklan 7 kohdan mukaisesti. Hakemuksen tekijä ehdotti, että Amerikan yhdysvaltoja käytettäisiin vertailumaana samoin kuin alkuperäisessä tutkimuksessa, ja yhteyttä otettiin kyseisessä tutkimuksessa yhteistyössä toimineeseen kahteen yhdysvaltalaiseen tuottajaan. Kyseiset kaksi tuottajaa kuitenkin ilmoittivat komissiolle, että ne eivät halunneet osallistua tutkimukseen.

Tämän vuoksi komission oli pyrittävä yhteistyöhön muun sopivan vertailumaan tuottajien kanssa.

- 12) Tutkittuaan tarkkaan maailman piikarbidimarkkinat komissio päätteli, että Brasilia olisi sopiva vertailumaa seuraavista syistä:

— Brasilian kotimarkkinoiden koon perusteella Brasilia on edustava maa Ukrainan normaaliarvon määrittäystä varten ja lisäksi Brasilian ja

Ukrainan tuotantoprosessien ja raaka-aineiden saannin välillä on merkittäviä yhtäläisyyksiä,

- Brasilian kotimarkkinahinnat määräytyvät normaaliarvojen markkinavoimien perusteella kysynnän ja kilpailevien tuottajien määrän mukaan,
- piikarbidin laatujen ja fyysisten perusominaisuuksien perusteella Brasiliassa valmistettua tuotetta voidaan pitää samanlaisena kuin Ukrainasta vietyä tuotetta.

Yksi brasilialainen samankaltaisen tuotteen tuottaja toimi yhteistyössä komission yksiköiden kanssa.

#### ii) Normaaliarvo

- 13) Komissio hankki yhdeltä vertailumaan tuottajalta kaikki normaaliarvon määrittämisen kannalta tarpeelliset tiedot ja tarkisti ne, kuten johdanto-osan 6 kappaleessa esitetään.

Tätä tutkimusta varten tuote luokiteltiin ryhmän mukaan, eli sen perusteella, oliko se kiteistä vai metallurgista.

- 14) Tämän määrittämisen osalta tutkimuksessa todettiin, että yhteistyössä toimivan brasilialaisen tuottajan koko kotimaan myynti oli edustava suhteessa ZAC:n vientiin perusasetuksen 2 artiklan 2 kohdan mukaisesti. Myös ryhmäkohtainen kotimaan myynti oli edustavaa.

- 15) Perusasetuksen 2 artiklan 4 kohdan mukaisesti komission oli määriteltävä kannattavan myynnin osuuden perusteella, tapahtuiko kotimaan ryhmäkohtainen (kiteiset ja metallurgiset) myynti tavantomaisessa kaupankäynnissä. Tutkimuksessa kävi ilmi, että enemmän kuin 20 prosenttia myynnistä tapahtui keskimääräisiä kustannuksia alhaisempaan hintaan, eikä tätä osaa siis voitu käyttää normaaliarvon määrittämiseen. Koska jäljellä oleva kannattava liiketoiminta edusti riittävää osuutta kotimaisen myynnin määrästä, ryhmäkohtainen normaaliarvo määritettiin kannattavan myynnin kotimaan hinnan painotetun keskiarvon perusteella.

#### b) Vientihinta

- 16) ZAC:n yhteisöön viemä kyseisen tuotteen määrä vastasi lähes kaikkea Ukrainan vientiä yhteisöön.

Perusasetuksen 2 artiklan 8 kohdan mukaisesti silloin, kun vienti suuntautui riippumattomille yhteisön tuojille, ukrainalaisen viejän vientihinnat määritettiin riippumattomien tuojien todellisuuksissa maksamien tai niiden maksettavaksi tulevien hintojen perusteella.

Lähes koko vienti suuntautui etuyhteydessä olevalle yhteisön tuojalle. Tämän vuoksi vientihinnat määritettiin perusasetuksen 2 artiklan 9 kohdan mukaisesti niiden hintojen perusteella, joilla tuotteet jälleenmyytiin ensimmäisen kerran riippumattomalle ostajalle ja jotka mukautettiin kaikkien tuonnin ja jälleenmyynnin välisten kustannusten huomioon ottamiseksi, mukaan lukien tullit ja tämän tapauksen olosuhteiden perusteella kohtuullisena pidetty 5 prosentin voitto liikevaihtoon nähden. Tältä osin olisi huomattava, että tuoja saavutti tämän voittomarginaalin ennen kuin sen ja kyseisen viejän etuyhteys alkoi.

- 17) Suuri osa ukrainalaisen tuottajan viennistä laskutettiin yhteisön ulkopuoliselta riippumattomalta välittäjältä, mutta yhteisön väitettiin olevan viennin lopullinen määräpaikka. Kyseistä myyntiä ei voitu ottaa huomioon tutkimuksessa, koska ei ollut todisteita siitä, että kyse oli yhteisöön tapahtuvasta viennistä, minkä seikan Eurostatin tietojen tutkiminen vahvistaa.

#### c) Vertailu

- 18) Perusasetuksen 2 artiklan 10 ja 11 kohdan mukaisesti ryhmäkohtaista normaaliarvon painotettua keskiarvoa verrattiin ryhmäkohtaiseen vientihinnan painotettuun keskiarvoon. Normaaliarvon ja vientihinnan tasapuolisen vertailun varmistamiseksi huomioon otettiin hintojen vertailtavuuteen vaikuttavat erot, eli kuljetus- ja pakkaus kustannukset sekä alennukset ja luottoehdot. Vertailu tehtiin vapaasti tehtaalla -portaassa.

ZAC väitti perusasetuksen 2 artiklan 10 kohdan d alakohdan nojalla, että normaaliarvo olisi mukautettava kaupan portaan erojen huomioon ottamiseksi, koska sen koko vienti suuntautui jakelijoille, kun taas Brasilian kotimaan myynti suuntautui pääasiassa loppukäyttäjille. Tämän väitteen tarkempi tutkiminen osoitti, että kaupan eri portaiden hintojen johdonmukaiset ja selvät erot Brasilian kotimarkkinoilla olivat selvästi vaikuttaneet hintojen vertailtavuuteen. Tämän vuoksi komissio piti tätä väitettä perusteltuna, ja se otettiin huomioon tarkoituksenmukaisella tavalla.

#### d) Polkumyyntimarginaali

- 19) Vertailu osoitti, että polkumyyntiä esiintyi. Prosenttiosuutena ilmaistu polkumyyntimarginaali tuonnin cif-arvosta vapaasti yhteisön rajalla todettiin 24 prosentiksi.

#### V. UUELLEENTARKASTELUN KOHTEINA OLEVIEN TOIMENPITEIDEN MUUTTAMINEN

- 20) Vahinkoa koskevien päätelmien uudelleentarkastelua koskevia pyyntöjä ei esitetty, eikä ole mitään syytä uskoa alkuperäisessä tutkimuksessa todetun vahingon vähentyneen. Koska alkuperäisessä tutkimuksessa vahvistettu vahinkomarginaali on suurempi kuin nyt esillä olevan tutkimuksen mukainen polkumyyntimarginaali, muutetun tullen olisi perustuttava todettuun polkumyyntimarginaaliin. Tämän vuoksi olisi asetus (EY) N:o 821/94 muutettava vastaavalla tavalla.
- 21) ZAC:lle ilmoitettiin tosiasioista ja huomioista, joiden perusteella aiottiin ehdottaa asetuksen (EY) N:o 821/94 muuttamista, ja sille annettiin useita tilaisuuksia esittää asiasta huomionsa. Komissio ilmoitti myös virallisesti asiasta alkuperäisessä tutkimuksessa mainituille valituksen tekijöille.
- 22) Osapuolille ilmoittamisen jälkeen ZAC tarjosi määrällistä sitoumusta. Ehdotettu sitoumus oli kuitenkin tulliton kiintiö, jonka taso vastasi sellaista markkinaosuutta, joka oli huomattavasti suurempi kuin kyseisen viejän markkinaosuus tätä tutkimusta edeltävinä vuosina. Tällaisen sitoumuksen hyväksymisellä ei siten korjattaisi ZAC:n viennin yhteisölle aiheuttamaa vahinkoa. Näissä olosuhteissa komissio ei voinut hyväksyä ZAC:n tarjousta. Viejälle on ilmoitettu asiasta.
- 23) Neuvosto päättää edellä esitetyn perusteella, että asetus (EY) N:o 821/94 olisi muutettava Ukrainan osalta.
- 24) Perusasetuksen 11 artiklan 2 kohdan mukaisesti tämä uudelleentarkastelu ei vaikuta asetuksen (EY) N:o 821/94 voimassaolon päättymispäivään.

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

#### 1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 821/94 1 artiklan 2 kohta muutetaan seuraavasti: Tullimäärää koskevassa sarakkeessa oleva Ukrainaa tarkoittava luku "23,3 %" korvataan luvulla "24 %".

#### 2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 15 päivänä syyskuuta 1997.

*Neuvoston puolesta*

J. POOS

*Puheenjohtaja*

---